

Roxtec R X, RS X seal



EN The Roxtec R X and RS X solutions have been designed for use where welding is not desired. The kit consists of one R or RS seal and one pipe sleeve.

- R X for use with RM modules
- Attachment by expansion
- For one or several cables/pipes

CN Roxtec R X 和 RS X 型产品专为不适合进行焊接的密封而设计。由一套R或者RS密封组件及一个管线套组成。

- R X 适用于 RM 系列组件
- 通过膨胀安装
- 可用于一条或几条电缆/管线密封

DE Die Roxtec R X und RS X schweißfreien Kits bestehen aus einer R oder RS Dichtung und einem Mantelrohr.

- R X zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Passt sich beim Einbau durch Expansion an die Öffnung an
- Für ein oder mehrere Kabel/Rohr(e)

ES Los kits R X y el RS X fueron diseñados para instalaciones que no admiten soldadura. Están formados por un sello R o RS y un collarín para tubería.

- R X para usarse con componentes del grupo RM
- Adhesión por dilatación
- Para uno o varios cables/ tuberías

FR Les kits sans soudure R X et RS X Roxtec sont constitués d'un joint R ou RS et d'un manchon.

- R X pour composants du Groupe RM
- Fixation par expansion
- Pour un ou plusieurs câbles/ tuyauteries

R X kits, R frame with galvanized sleeve

R X 套件, 带镀锌管套的R型框架 | R X Kits, R-Rahmen mit feuerverzinktem Mantelrohr |
Kits R X, marco R con collarín galvanizado | Kits R X, Bague R et douille en acier galvanisé



R X 100 galv/galv



R X 100 AISI 316/galv

For information and measurements for R frame, see page 117

关于R型框架的信息和尺寸请见第117页

Weitere Informationen und Maße der R-Rahmen finden Sie auf Seite 117

Para obtener más información y las medidas del marco R, véase la página 117

Pour plus d'informations sur les bagues R, voir page 117

Parts needed for a complete solution



page 25



page 165

See also Installation guidelines on page 189.

RATINGS	Fire: A-Class	Water pressure: 4 bar	Gas pressure: 2.5 bar
----------------	----------------------	------------------------------	------------------------------

	密封空间 (毫米)	孔径 ± 1 mm (0.0394") Ø (毫米) Ø (英寸)	管套外部尺寸 ØxD (毫米) ØxD (英寸)	管套重量 (千克) (磅)	货号
CN 套件					
DE Kit	Belegraum (mm)	Öffnungsabmessungen ± 1 mm (0.0394") Ø (mm) Ø (in.)	Außenmaß des Mantelrohres ØxD (mm) ØxD (in.)	Gewicht des Mantelrohres (kg) (lb)	Art.-Nr.
ES Kit	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. del hueco ± 1 mm (0.0394") Ø (mm) Ø (pulgadas)	Dim. externas del collarín ØxD (mm) ØxD (pulgadas)	Peso del collarín (kg) (libra)	Nº art.
FR Kit	Espace de remplissage (mm)	Dim. d'ouverture ± 1 mm (0.0394") Ø (mm) Ø (pouces)	Dimensions extérieures de la douille ØxD (mm) ØxD (pouces)	Poids douille (kg) (lb)	Nº d'article
EN Kit	Packing space (mm)	Aperture dim. ± 1 mm (0.0394") Ø (mm) Ø (in)	External dimensions sleeve ØxD (mm) ØxD (in)	Weight sleeve (kg) (lb)	Art. No.

R frame galvanized / R 型框架 镀锌 / R-Rahmen, feuerverzinkt / Marco R galvanizado / Bague R en acier galvanisé

R X 100 galv/galv	60 x 60	146	5.748	155 x 55	6.102 x 2.165	2.2	4.850	RXG0001001018
R X 125 galv/galv	80 x 80	171	6.732	180 x 55	7.087 x 2.165	2.8	6.173	RXG0001251018
R X 150 galv/galv	90 x 90	200	7.874	209 x 55	8.228 x 2.165	3.5	7.716	RXG0001501018
R X 200 galv/galv	120 x 120	251	9.882	260 x 55	10.236 x 2.165	4.6	10.141	RXG0002001018

R frame acid proof stainless steel / R 型框架 耐酸不锈钢 / R-Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl / Marco R de acero inoxidable a prueba de ácidos / Bague R en acier inoxydable résistant aux acides

R X 75 AISI 316/galv	40 x 40	116	4.567	125 x 55	4.921 x 2.165	1.6	3.527	RXG0000751021
R X 100 AISI 316/galv	60 x 60	146	5.748	155 x 55	6.102 x 2.165	2.2	4.850	RXG0001001021
R X 125 AISI 316/galv	80 x 80	171	6.732	180 x 55	7.087 x 2.165	2.8	6.173	RXG0001251021
R X 150 AISI 316/galv	90 x 90	200	7.874	209 x 55	8.228 x 2.165	3.5	7.716	RXG0001501021
R X 200 AISI 316/galv	120 x 120	251	9.882	260 x 55	10.236 x 2.165	4.6	10.141	RXG0002001021

RS X kits, RS seal acid proof stainless steel and galvanized sleeve

RS X 套件, RS 密封件耐酸不锈钢和镀锌管套

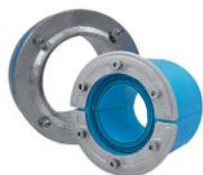
RS X Kits, RS-Stopfen, säurefester, rostfreier Edelstahl und feuerverzinktes Mantelrohr

Kits RS X, sello RS en acero inoxidable a prueba de ácidos con collarín galvanizado

Kits RS X, Bague RS en acier inoxydable résistant aux acides et douille en acier galvanisé



RS X 100 AISI 316/galv



RS X 100 AISI 316 woc/galv

For information and measurements for RS seal, see page 121

关于RS密封件的信息和尺寸请见第121页

Weitere Informationen und Maße der RS-Stopfen finden Sie auf Seite 121

Para obtener más información y las medidas del sello RS, véase la página 121

Pour plus d'informations sur les bagues RS, voir page 121

RATINGS	Fire: A-Class	Water pressure: 4 bar	Gas pressure: 2.5 bar
----------------	----------------------	------------------------------	------------------------------

CN DE ES FR EN	套件 Kit Kit Kit Kit	孔径 ± 1 mm (0.0394")		管套外部尺寸		重量		货号
		Ø (毫米)	Ø (英寸)	ØxD (毫米)	ØxD (英寸)	(千克)	(磅)	
		Öffnungsabmess. ± 1 mm (0.0394")		Außenmaß des Mantelrohres		Gewicht		Art.-Nr.
		Ø (mm) Ø (in.)		ØxD (mm) ØxD (in.)		(kg) (lb)		
		Dim. del hueco ± 1 mm (0.0394")		Dim. externas del collarín		Peso		Nº art.
		Ø (mm) Ø (pulgadas)		ØxD (mm) ØxD (pulgadas)		(kg) (libra)		
		Dim. d'ouverture ± 1 mm (0.0394")		Dimensions extérieures de la douille		Poids		Nº d'article
		Ø (mm) Ø (pouces)		ØxD (mm) ØxD (pouces)		(kg) (lb)		
		Aperture dim. ± 1 mm (0.0394")		External dimensions sleeve		Weight		Art. No.
		Ø (mm) Ø (in)		ØxD (mm) ØxD (in)		(kg) (lb)		

With core / 带中心塞 / Mit Kern / Con núcleo central / Avec noyau

RS X	Material	Ø (mm)	Weight (kg)	Length (mm)	Length (in)	Weight (lb)	Part No.	
RS X 43	AISI 316/galv	83	3.268	92 x 65	3.622 x 2.559	0.8	1.764	RSXG100431021
RS X 50	AISI 316/galv	91	3.583	100 x 65	3.937 x 2.559	1.2	2.646	RSXG100501021
RS X 75	AISI 316/galv	116	4.567	125 x 65	4.921 x 2.559	1.6	3.527	RSXG100751021
RS X 100	AISI 316/galv	146	5.748	155 x 65	6.102 x 2.559	2.2	4.850	RSXG101001021
RS X 125	AISI 316/galv	171	6.732	180 x 65	7.087 x 2.559	2.8	6.173	RSXG101251021

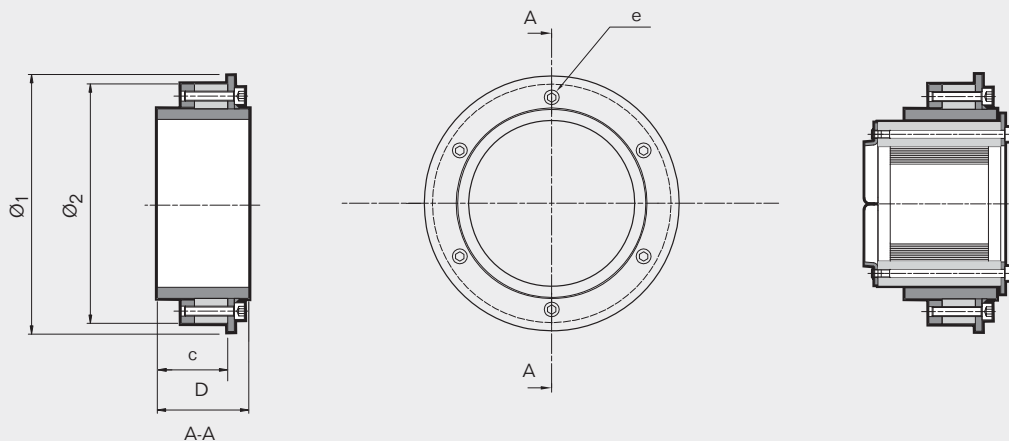
Without core / 不带中心塞 / Ohne Kern / Sin núcleo central / Sans noyau

RS X	Material	Ø (mm)	Weight (kg)	Length (mm)	Length (in)	Weight (lb)	Part No.	
RS X 100	AISI 316 woc/galv	146	5.748	155 x 65	6.102 x 2.559	2.2	4.850	RSXG001001021
RS X 125	AISI 316 woc/galv	171	6.732	180 x 65	7.087 x 2.559	2.8	6.173	RSXG001251021
RS X 150	AISI 316 woc/galv	200	7.874	209 x 65	8.228 x 2.559	3.5	7.716	RSXG001501021
RS X 175	AISI 316 woc/galv	221	8.701	230 x 65	9.055 x 2.559	5.03	11.089	RSXG001751021
RS X 200	AISI 316 woc/galv	251	9.882	260 x 65	10.236 x 2.559	6.55	14.440	RSXG002001021

密封件	适配电缆/管套的直径 (毫米)	适配电缆/管套的直径 (英寸)
Stopfen	Für Kabel/Rohr (mm)	Für Kabel/Rohr (in.)
Sello	Para cable/tubería (mm)	Para cable/tubería (pulgadas)
Bague	Pour câble/tuyauterie (mm)	Pour câble/tuyauterie (pouces)
Seal	For cable/pipe (mm)	For cable/pipe (in)
RS 43	0+4-23	0+0.157-0.906
RS 50	0+8-30	0+0.315-1.181
RS 75	0+24-54	0+0.945-2.126
RS 100/ RS 100 woc	0+48-70 / 48-70	0+1.890-2.756 / 1.890-2.756
RS 125 / RS 125 woc	0+66-98 / 66-98	0+2.598-3.858 / 2.598-3.858
RS 150 woc	93-119	3.661-4.685
RS 175	119-145	4.685-5.709
RS 200	138-170	5.433-6.693

R X, RS X kit, technical information

R X, RS X 套件, 技术信息 | R X, RS X Kit, technische Daten | Kit R X, RS X, información técnica | Kits R X, RS X, informations techniques



	R X 75		R X 100		R X 125		R X 150		R X 200	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
Ø ₁	125	4.921	155	6.102	180	7.087	209	8.228	260	10.236
Ø ₂	115	4.528	145	5.709	170	6.693	199	7.835	250	9.843
c	43	1.693	43	1.693	43	1.693	43	1.693	43	1.693
D	55	2.165	55	2.165	55	2.165	55	2.165	55	2.165
e	*	*	**	**	**	**	**	**	***	***

* SW 5 mm (4x) / SW 0.197" (4x) ** SW 5 mm (6x) / SW 0.197" (6x) *** SW 5 mm (8x) / SW 0.197" (8x)

	RS X 43		RS X 50		RS X 75		RS X 100 (woc)		RS X 125 (woc)	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
Ø ₁	92	3.622	100	3.937	125	4.921	155	6.102	180	7.087
Ø ₂	82	3.228	90	3.543	115	4.527	145	5.709	170	6.693
c	53	2.087	53	2.087	53	2.087	53	2.087	53	2.087
D	65	2.559	65	2.559	65	2.559	65	2.559	65	2.559
e	****	****	****	****	*****	*****	*****	*****	*****	*****

**** SW 4 mm (4x) / SW 0.157" (4x) ***** SW 5 mm (6x) / SW 0.197" (6x)

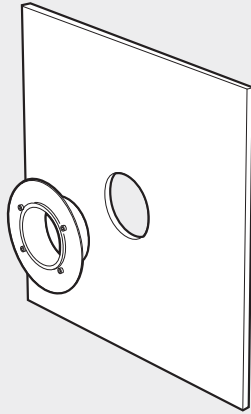
	RS X 150 (woc)		RS X 175 (woc)		RS X 200 (woc)	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
Ø ₁	209	8.228	230	9.055	260	10,236
Ø ₂	199	7.835	220	8.661	250	9,843
c	53	2.087	53	2.087	53	2,087
D	65	2.559	65	2.559	65	2,559
e	*****	*****	*****	*****	*****	*****

***** SW 5 mm (6x) / SW 0.197" (6x)

Note: All dimensions are nominal values
 注意: 所有的尺寸都是参考值
 Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
 Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
 N.B. : toutes les dimensions sont nominales

R X, RS X, installation instructions

R X, RS X 安装指导
R X RS X, Montagevorschriften
R X RS X, instrucciones de montaje
R X RS X, instructions de montage



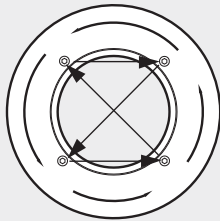
Tighten the bolts on the sleeve through several alternate turns. Make sure that you use the same torque on every bolt until complete.

按对角线顺序拧紧管套上的螺栓几圈，确保在每一个螺栓上使用相同的扭矩，直至完全拧紧。

Ziehen Sie die Schrauben am Mantelrohr gleichmäßig über Kreuz an, bis sie fest sind.

Ajuste los tornillos del collarín varias veces en sentido diagonal. Asegúrese de que usa el mismo torque en cada vuelta hasta que haya terminado.

Serrer les vis de la douille en diagonal. Assurez-vous bien d'utiliser le même couple sur chaque vis jusqu'au bout



SW 4 mm / SW 0.157 "

Max torque 5 Nm

最大扭矩 5 Nm

Max. Drehmoment 5 Nm

Torque máx. 5 Nm

Couple de serrage max. 5 Nm

SW 5 mm / SW 0.197 "

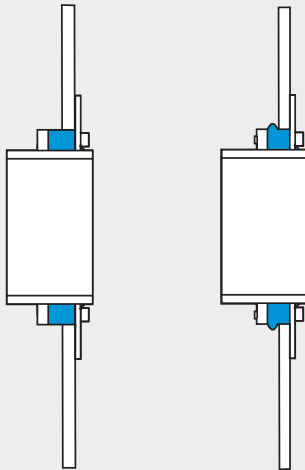
Max torque 9 Nm

最大扭矩 9 Nm

Max. Drehmoment 9 Nm

Torque máx. 9 Nm

Couple de serrage max. 9 Nm



When making a hole for the sleeve, min/max wall thickness is 3–10 mm. By tightening the seal, the rubber expands outwards onto the backside.

当给管套开孔洞的时候，最小/最大结构厚度是3-10毫米。通过拧紧管套，橡胶向外膨胀与孔洞匹配。

Die Wanddicke muß für dieses Mantelrohr zwischen 3-10 mm liegen. Beim Anziehen der Schrauben am Mantelrohr wird der Gummi-Dichtring auf der Rückseite nach außen gedehnt.

Al hacer el hueco para el collarín, el grosor mín/máx de la pared debe ser 3–10 mm. Al apretar el collarín, la goma se expande hacia fuera por el lado posterior.

L'épaisseur min/max du mur pour la douille doit être comprise entre 3 et 10mm. En étanchant la douille, l'élastomère s'expande vers l'extérieur depuis l'arrière de celle-ci.